

V20 RC

<u>UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA</u>	<u>CZ</u>
Dálkový ovladač V20 RC	3
<u>USER GUIDE</u>	<u>GB</u>
V20 Remote Control	4
<u>GUIDE D'UTILISATION</u>	<u>FR</u>
Télécommande V20	5
<u>BEDIENUNGSANLEITUNG</u>	<u>D</u>
Fernbedienung V20 RC	6
<u>GUIA DE USUARIO</u>	<u>ES</u>
Mando a distancia V20 RC	7
<u>Руководство по эксплуатации</u>	<u>RU</u>
Дистанционный пульт управления V20 RC	8

1. Popis

Dálkový ovladač V20 slouží k ovládání elektrických topidel v kombinaci s přijímačem typu Watts (viz technické parametry).

Dvojice, ovladač + přijímač, může být spárována s centrální jednotkou V24.



Tlačítko - 1

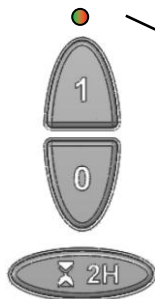
Stisk tlačítka - pokyn ZAPNOUT

Tlačítko - 0

Stisk tlačítka - pokyn VYPNOUT

Tlačítko Časovač 2H

Stisk tlačítka - pokyn ZAPNOUT na dobu 2 hodin



RF LED (Červená/Zelená) na horní části V20

Bliká zeleně: přenos RF

Bliká červeně: příjem RF

Bliká zeleně: RF Init

2. Technické parametry

Prostředí:	0°C - 40°C
Provozní teplota:	
Přepravní a skladovací teplota:	-10°C to +50°C
Elektrická ochrana	IP30
Kategorie zařízení	Třída II
Stupeň znečištění	2
Zdroj napájení	2 AAA LR03 1.5V alkalické~2 roky
Provozní doba	
Radiofrekvence	868 MHz, <10mW.
Kompatibilní přijímače	V23 Zapuštěný typ V25 Nástěnný typ V26 Zásuvkový typ
Normy a homologace:	EN 60730-1 : 2003 EN 61000-6-1 : 2002 EN 61000-6-3 : 2004 EN 61000-4-2 : 2001
Vysílač je navržen v souladu s následujícími normami nebo jinými normativními dokumenty:	EN300220-1/2 EN301489-1/3 R&TTE 1999/5/EC Nízké napětí 2006/95/CE EMC 2004/108/CE

3. Postup spárování:

Zařízení: Dálkový ovladač + Přijímač

1. Uvedte přijímač do režimu "RF Init", postupujte dle návodu k přijímači.
2. Uvedte dálkový ovladač do režimu "RF Init" současným stisknutím tlačítek „1“ a „0“ po dobu 5 vteřin.
3. Bliká zelená LED na horní části dálkového ovladače.
4. Spárování proběhlo správně, pokud LED na horní části ovladače změní barvu a bliká červená.
5. RF LED přijímače zhasne - správné spárování obou prvků.

Poznámka: Režim "RF Init" se ukončí po 1 minutě bez příjmu zprávy od přijímače.



1. Presentation

- The V20 is a RF remote control designed to control electrical element in combination with a V25 Receiver type.
- This couple can also be managed by a Central V24 to have full control of your electrical element.



Button 1

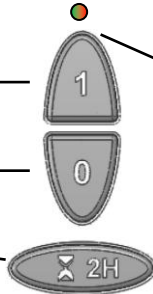
Short press: Send ON to the Receiver

Button 0

Short press: Send OFF to the Receiver

Timer 2H button

Short press: Send ON for A 2 hours period



RF LED (Red/Green) at the V20 top

Green Flash: RF transmission

Red Flash: RF reception

Green Blink: RF Init

2. Technical characteristics

Environmental: Operating temperature: Shipping and storage temperature:	0°C - 40°C -10°C to +50°C
Electrical Protection Installation Category Pollution Degree	IP30 Class II 2
Power Supply Operating life	2 AAA LR03 1.5V Alkaline ~2 years
Radio Frequency	868 MHz, <10mW.
Compatible receivers	V23 Flush type V25 Wall type V26 Plug type
Norms and homologation: Your thermostat has been designed in conformity with the following standards or other normative documents:	EN 60730-1 : 2003 EN 61000-6-1 : 2002 EN 61000-6-3 : 2004 EN 61000-4-2 : 2001 EN300220-1/2 EN301489-1/3 R&TTE 1999/5/EC Low voltage 2006/95/CE EMC 2004/108/CE

3. Installation and RF Initialisation rules

Following your installation an order of pairing must be respected for a correct RF initialisation.

Installation: Remote + Receiver (type V25)

1. Refer to the receiver leaflet for enter the receiver in "RF Init" mode.
2. Now receiver is ready for pairing, put the remote in "RF Init" mode too by pressing "1" and "0" for 5 seconds.
3. Then the Green led at the top of the remote must blink.
4. If the LED at the top stops blinking and the red LED flashes, then pairing has worked.
5. The receiver RF LED must be switched OFF indicating the correct pairing between both elements.

Note: The RF Init Mode stops after 1 minute without receiving message from receiver.



1. Présentation

- Le V20 est une télécommande RF conçue pour contrôler un élément électrique en combinaison avec un récepteur de type V25.
- Ce couple peut être géré par une centrale V24 pour avoir le contrôle de tous vos appareils électriques.



Bouton 1

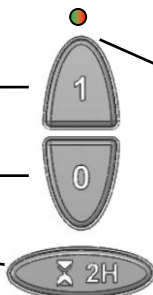
Appui bref: Envoie ON au récepteur

Bouton 0

Appui bref: Envoie OFF au récepteur

Bouton Timer 2H

Appui bref: Envoie ON pour une période de 2 heures



Voyant RF (Rouge/Vert) sur le dessus du V20

Vert: transmission RF
Rouge: RF réception RF
Vert clignotant: Init RF

2. Caractéristiques techniques

Environnement. (Températures)	0°C - 40°C
Fonctionnement: Transport et stockage :	-10°C to +50°C
Protection électrique	IP30
Catégorie	Classe II
Degré de pollution	2
Alimentation	2 AAA LR03 1.5V Alkaline
Autonomie	~2 ans
Fréquence radio	868 MHz, <10mW.
Récepteurs compatibles	V23 type encastrable V25 type mural V26 type plug
Normes et homologation:	EN 60730-1 : 2003 EN 61000-6-1 : 2002 EN 61000-6-3 : 2004 EN 61000-4-2 : 2001
Votre thermostat a été conçu pour répondre aux normes et directives européennes suivantes:	EN300220-1/2 EN301489-1/3 R&TTE 1999/5/EC Low voltage 2006/95/CE EMC 2004/108/CE

3. Installation et initialisation RF

Suivant votre installation, un ordre d'appairage doit être respecté pour avoir une initialisation RF correcte.

Installation: Télécommande + récepteur (Type V25)

1. Se référer à la notice du récepteur pour mettre le récepteur en mode "RF init" .
2. Une fois le récepteur prêt pour l'appairage, mettre la télécommande en mode « **RF Init** » en appuyant simultanément sur « 1 » et « 0 » pendant 5 secondes.
3. Le voyant sur le dessus de la télécommande doit clignoter en vert.
4. Si le voyant vert arrête de clignoter et que le voyant rouge s'allume brièvement, alors l'appairage a fonctionné.
5. La LED RF du récepteur doit s'éteindre, indiquant que l'appairage entre les deux éléments s'est correctement déroulé

Remarque: Le mode RF Init s'arrête automatiquement après 1 minute sans réception de message du récepteur.



1. Beschreibung

Die Fernbedienung V20 dient zu Steuerung von elektrischen Heizgeräten in der Kombination mit einem Empfänger, Typ Watts (s. technische Parameter).

Das Paar Fernbedienung + Empfänger kann mit der Zentraleinheit V24 gepaart werden.



Taste - 1

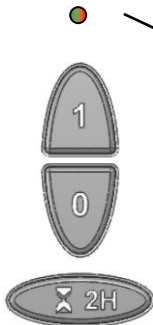
Betätigung der Taste – Befehl EINSCHALTEN

Taste - 0

Betätigung der Taste – Befehl AUSSCHALTEN

Taste Timer 2H

Betätigung der Taste – Befehl EINSCHALTEN für 2 Stunden



RF LED Kontrollleuchte (rot/grün) auf dem Oberteil von V20

Blinkt grün: RF Übertragung

Blinkt rot: RF Empfang

Blinkt grün: RF Init

2. Technische Parameter

Umgebung: Betriebstemperatur: Transport- und Lagerungstemperatur:	0°C - 40°C von -10°C bis +50°C
Elektrischer Schutz: Kategorie der Einrichtung: Verunreinigungsgrad:	IP30 Klasse II 2
Versorgungsquelle Betriebszeit	2 AAA LR03 1.5V alkalisch~2 Jahre
Radiofrequenz	868 MHz, <10mW.
Kompatible Empfänger	V23 eingebauter Typ V25 Typ für Wandmontage V26 Typ für Steckdosen
Normen und Homologationen: Der Sender ist entsprechend folgender Normen oder anderer normativer Dokumenten projektiert:	EN 60730-1 : 2003 EN 61000-6-1 : 2002 EN 61000-6-3 : 2004 EN 61000-4-2 : 2001 EN300220-1/2 EN301489-1/3 R&TTE 1999/5/EC Niederspannung 2006/95/CE EMC 2004/108/CE

3. Paarungsverfahren:

Anlage: Fernbedienung + Empfänger

- Den Empfänger in den Modus "RF Init" setzen, dann nach der Anleitung des Empfängers vorgehen.
- Mit gleichzeitiger Betätigung der Tasten „1“ und „0“ für 5 Sekunden die Fernbedienung in den Modus "RF Init" setzen.
- Die grüne LED Kontrollleuchte auf dem Oberteil der Fernbedienung blinkt.
- Die Paarung wurde richtig durchgeführt, falls die LED Kontrollleuchte auf dem Oberteil der Fernbedienung Farbe ändert und rot blinkt.
- Die RF LED Kontrollleuchte des Empfängers erlischt – richtige Paarung von beiden Elementen.

Bemerkung: Der Modus "RF Init" wird nach 1 Minute ohne Empfang einer Nachricht vom Empfänger beendet.



1. Descripción

El mando a distancia V20 sirve para controlar los calefactores eléctricos en combinación con el receptor de tipo Watts (ver característica técnica).

La pareja "mando + receptor" puede emparejarse con la unidad central V24.



Tecla - 1

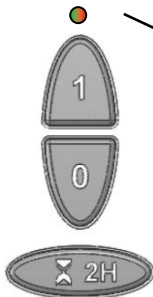
Presionar la tecla – instrucción CONECTAR

Tecla - 0

Presionar la tecla – instrucción DESCONECTAR

Tecla Marcador de tiempo 2H

Presionar la tecla – instrucción MANTENER CONECTADO durante 2 horas



RF LED (Rojo/Verde) en la parte superior de V20

Parpadea el verde: transmisión RF
Parpadea el rojo: recepción RF
Parpadea el verde: RF Init

2. Característica técnica

Ambiente: Temperatura de servicio: Temperatura de transporte y de almacenamiento:	0°C - 40°C -10°C hasta +50°C
Protección eléctrica Categoría del dispositivo Grado de contaminación	IP30 Clase II 2
Fuente de alimentación Vida útil	2 AAA LR03 1.5V alcalinas~2 años
Radiofrecuencia	868 MHz, <10mW.
Receptores compatibles	V23 Tipo empotrado V25 Tipo de pared V26 Tipo enchufe
Normas y homologación: La emisora está diseñada en virtud de las siguientes normas u otros documentos normativos:	EN 60730-1 : 2003 EN 61000-6-1 : 2002 EN 61000-6-3 : 2004 EN 61000-4-2 : 2001 EN300220-1/2 EN301489-1/3 R&TTE 1999/5/EC Tensión baja 2006/95/CE EMC 2004/108/CE

3. Cómo emparejar:

Dispositivo: Mando a distancia + Receptor

1. Ponga el receptor en el régimen "RF Init", siga las instrucciones de uso del receptor.
2. Ponga el mando a distancia en el régimen "RF Init" manteniendo presionado al mismo tiempo las teclas "1" y "0" durante 5 segundos.
3. En la parte superior del mando a distancia parpadea la luz LED verde.
4. El emparejamiento está realizado de manera correcta, en el caso de que la luz LED en la parte superior del mando a distancia cambie de color y parpadee la luz roja.
5. RF LED del receptor se apaga – emparejamiento correcto de ambos elementos.

Nota: El régimen "RF Init" se acaba pasado 1 minuto sin haber recibido el mensaje del receptor.



1. Описание

Дистанционный пульт управления V20 служит для включения/выключения электрических нагревательных приборов в комбинации с приёмником типа Watts (см. технические параметры).

Оба прибора, пульт управления + приёмник, могут быть спарены с центральным блоком V24.



Кнопка - 1

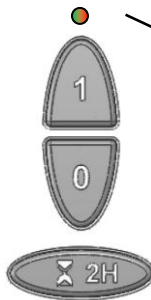
Нажатие кнопки - команда ВКЛЮЧИТЬ

Кнопка - 0

Нажатие кнопки - команда ВЫКЛЮЧИТЬ

Кнопка Таймер 2H

Нажатие кнопки - команда ВКЛЮЧИТЬ только на 2 часа



RF LED (Красный/Зеленый) в верхней части V20

Мигает зеленый: передача RF

Мигает красный: приём RF

Мигает зеленый: RF Init

2. Технические параметры

Среда: Рабочая температура: Температура при перевозке и хранении:	0°C - 40°C от -10°C до +50°C
Электрическая защита Категория прибора Степень загрязнения	IP30 Класс II 2
Источник питания Продолжительность действия	2 AAA LR03 1.5В щелочные ~2 года
Радиочастота	868 МГц, <10мВ.
Совместимые приёмники	V23 Утопленный прибор V25 Настенный прибор V26 Розеточный прибор
Стандарты и гомологация: Передатчик разработан в соответствии со следующими стандартами или другими нормативными документами:	EN 60730-1 : 2003 EN 61000-6-1 : 2002 EN 61000-6-3 : 2004 EN 61000-4-2 : 2001 EN300220-1/2 EN301489-1/3 R&TTE 1999/5/EC Низкое напряжение 2006/95/CE EMC 2004/108/CE

3. Действия при спаривании:

Оборудование: Дистанционный пульт управления + Приёмник

1. Приведите приёмник в режим "RF Init", действуйте, руководствуясь инструкциями по приёмнику.
2. Приведите дистанционный пульт управления в режим "RF Init", одновременно нажав и придерживая кнопки „1” и „0” в течение 5 секунд.
3. Мигает зеленый LED в верхней части дистанционного пульта управления.
4. Спаривание состоялось правильно, если LED в верхней части пульта управления изменит цвет и мигает красный свет.
5. RF LED приёмника погаснет - состоялось правильное спаривание обоих элементов.

Примечание: Режим "RF Init" выключится через 1 минуту, если от приёмника не поступает никакого сообщения.

